
Транскрипция на откъс от телевизионното предаване „120 минути със Светослав Иванов“ по bTV (02.03.2025 г.)

Неделина Колева

Софийски университет „Св. Климент Охридски“

Етикет на записа: медии, телевизионно публицистично предаване, интервю в „120 минути със Светослав Иванов“

Дата на излъчването: 02.03.2025 г.

Основна тематика: пътят на Б.К. към художествената гимнастика и как е започнала да тренира

Допълнително засегнати теми: значението на името ѝ и защо е кръстена така, кога е разбрала, че това е нейният спорт

Участници:

Водещ: Светослав Иванов (С.И.): пол - М; професия/занимание - журналист, телевизионен водещ; образование - висше; официално облекло (риза и сако)

Гост на предаването: Боряна Калейн (Б.К.): пол - Ж; професия/занимание - спортист; образование - висше, официално облекло (сако, блуза)

Ситуационен комплекс (описание на обстановката и разположението на участниците): телевизионно студио, в центъра, на което има голяма кръгла стъклена маса в черен цвят, чиято повърхност прилича на циферблат на часовник. Масата е заобградена наполовина от бял плот, върху който са облежани водещият и интервюираният. Центърът около масата е тъмен, а подът отстрани е светъл, като и двете са осветени в светлосиньо. Зад масата има голям екран. Столовете, на които са водещия и интервюирания, са бери и са един срещу друг. От дясната страна на масата е водещият С.И., а от лявата страна - интервюираната Б.К.

Ситуационна тоналност (определя се по скалата на Ризел-Тарасов-Лендел (Леонтьев, Сорокин, Тарасов 1977, 194; Виденов 1979, 30):

/а/ възвишена (висока) тоналност;

/б1/ част от служебната е спонтанно-неутралната тоналност;

Транскрибирал: Неделина Колева, специалност „Реклама и публична комуникация“, ФЖМК

Дата на транскрипцията: 04.06.2025 г.

Продължителност на транскрибирания откъс: около 6 минути

Линк към записа в интернет:

<https://www.youtube.com/watch?v=Fcia-AJWbLU> (04.06.2025 г.)

Анализиран откъс: 1:31 – 7:26

Транскрибиран текст

С.И.: дами и господа / (повдига дясна ръка, гледа към Б.К.) с гордост / ден преди националния ни празник / (сваля ръката си, премества химикала си от листа) ви представям Б.К. // добре дошла //

Б.К.: благодаря // (затваря леко очи, кимва с глава, пръстите на ръцете ѝ са преплетени)

С.И.: много ми е приятно / че си тук / (усмихва се, отваря ръце) // как си //

Б.К.: много добре // (затваря леко очи, поглежда надолу, отваря ръцете си, преплита пръсти) благодаря за тази покана / за мен е изключително удоволствие да съм тук в това предаване //

С.И.: удоволствието е изцяло мое / (поглежда надолу, повдига дясната си ръка) и на екипа // (поглежда към нея) аз зная / че когато си се родила / (поглежда надолу) твоята майка е решила да ти даде това име Боряна ... защо // (отваря ръце настрани)

Б.К.: точно така / (кимва с глава) искала е да не ме кръщава / така традицията която имаме (поклаща дясната си ръка) ---

С.И.: на родителите / баби / дядовци //

Б.К.: да / доста често // искала е моето име да е уникално (поглежда надолу) / и аз да си го нося // (вдига глава, поглежда към водещия) и просто това име страшно много ѝ е харесало / защото го е свързвала с борбата // (прави пауза, преглъща) и когато ме е кръщавала е казала че иска да съм борбена в живота // (последователно поглежда надолу, след това поглежда към С.И., усмихва се)

С.И.: а знаеш ли / (оставя химикала си от дясната си ръка отново на листа) аз не съм те виждал от много отдавна // (повдига ръцете си в областта на гърдите, сложени една пред друга) много / като всеки българин предполагам / (смръщва вежди) много се радвах за всичките ти успехи // ти имаш много меко излъчване / (поглежда настрани, след това поглежда към нея с леко притворен поглед) на добър човек / леко скромнен / (усмихва се) такава ли си наистина // (леко отваря ръцете си)

Б.К.: благодаря старая се / наистина да съм добър човек / (поглежда надолу) знам че няма перфектни хора / аз също не съм перфектна / (последователно поглежда надолу, след това към С.И., леко отваря два от пръстите си на лявата ръка) но се старая да откривам своите грешки и да ги коригирам и да имам добри отношения с хората / и когато мога да помагам // (примигва, леко накланя главата си, усмихва се леко)

С.И.: знаеш ли защо ти го казвам това / (вдига химикала си) защото ми сподели за борбеността // (вдига лявата си ръка, поклаща я леко, след това я сваля на масата) в какво се изразяваше тази борбеност в страни от художествената гимнастика / (вдига двете си ръце успоредни, поклаща ги настрани) встрани от големи спорт / от титлите (сваля ръцете си, взема химикала си с дясната си ръка)

Б.К.: в целия ми живот / (премества главата си леко наляво) във всяко едно мое решение (върща позицията на главата си) / в това дали аз / (поглежда надолу) ще се предам пред дадена трудност // (вдига главата и погледа си) нали не говоря за спорта / (премества ръката си настрани) то и в живота хората срещат трудности // (поглежда надолу) дали аз ще продължа да се боря за своите цели / (повдига вежди, поглежда надолу, след това отново нагоре последователно няколко пъти) дали ще ги преследвам / дали ще изляза от ситуацията / по какъв начин ще изляза от ситуацията // помага ми във всяко едно нещо в живота //

С.И.: например // (примигва) какво ти беше трудно да комбинираш / (поглежда надолу, след това отново към Б.К.) с кариерата на професионален спортист / училището / каква ученичка беше //

Б.К.: училището беше трудно / да определено // (гледа надолу)
отношенията ми с моите близки и приятели също е трудно / (повдига
поглед и глава) тъй като професионалният спорт отнемаше много от
моето свободно време / (поглежда надолу и нагоре последователно,
вдига вежди) и рядко така ми оставаше време за хората / (затваря
очи за кратко, мести ръцете си) които бяха до мен през годините // в
крайна сметка аз / бях решила / (присвива устни, поглежда надолу)
че ще направя всичко възможно / както да бъде добра ученичка /
нали / (преглъща) учила съм по време на тренировка / (навежда
рязко главата си) по време на загревката / понякога докато се
разтягахме ...

С.И.: по геометрия как се справяше (усмихва се) //

Б.К.: ами хаха / (смее се, свежда глава встрани) / това ми е един
труден предмет / (гледа надолу, усмихва се) геометрията и химията
определено / винаги са ме затруднявали / (поглежда към С.И.) но
намерих начин / нали и с моите учители / и с треньори //
(последователно поклаща глава, поглежда надолу, след това
поглежда към С.И.) родителите ми много активно помагаша / (смее се)
така че просто има ли желание / се намира и начин // (усмихва се,
поглежда нагоре)

С.И.: така е / (поглежда надолу, след това повдига глава) това ли
беше твоята детска мечта / художествената гимнастика / (повдига
вежди) или някой те заведе в залата //

Б.К.: аз докато не започнах да тренирам художествена гимнастика /
(поглежда надолу, след това към С.И.) не бях чувала за такъв спорт /
(поклаща глава настрани) и не бях гледала нито едно състезание по
гимнастика // (смее се) стана много случайно / аз ходех на балет и на
плуване / но не харесвах достатъчно много и двете неща за да
запалят искрата в мен // (поглежда последователно надолу и към
С.И.) майка ми в търсене на спорта за своето активно и енергично
дете / (поглежда надолу и към С.И., повдига вежди) се разхождала
един ден около националната спортна база / около стадион Раковски
// (поглежда надолу и към С.И.) спряла една жена на улицата да я
попита дали знае къде има зала по гимнастика / тъй като така била
чула / (поклаща ръката си) че там някъде има зала по гимнастика // ...

С.И.: и тя ѝ казала ето я // (посочва с ръка встрани, почесва се около
брадата си)

Б.К.: това се оказа личният ми треньор Марияна Памукова // (усмихва
се широко) ...

С.И.: не //

Б.К.: аз започнах подготвителна група при нея една седмица по-късно // (усмихва се, поглежда надолу) ---

С.И.: чакай / чакай / я пак // (повдига ръцете си) върви си майка ти / (мести ръцете си встрани) ти не си била с нея / така ли (поклаща ръце встрани) ---

Б.К.: не // (затваря очи, кимва с глава) ---

С.И.: тя си е сама / (прилепя ръце една в друга) разхожда си се // (отваря ръце встрани) ...

Б.К.: да / и търси зала по гимнастика / без да знае художествена или спортна гимнастика // (движи ръката си надолу и нагоре) просто така е чула / че там някъде има зала по гимнастика // (повдига глава нагоре) спира жена на улицата ...

С.И.: и ---

Б.К. молба / да (усмихва се) ...

С.И.: и пита добър ден госпожо // тук къде е залата (посочва с ръка встрани) //

Б.К.: да / знаете ли къде е залата по гимнастика // и жената отговаря / (разтваря ръце, прибира ги отново) да сега ще ви я покажа // това се оказва / (отваря широко ръце) както казах вече / личният ми треньор Марияна Памукова / (усмихва се) от първия ми ден в залата // (разтваря ръце, прибира ги)

С.И.: ама чакай това е // (смее се, докосва химикала, разтваря ръце) какво нещо е съдбата всъщност ... (поклаща леко глава, изправя стойката си)

Б.К.: съдба е / абсолютно ... (кимва с глава)

С.И.: и добре / (разтваря ръце) и майка ти те води при нея (поклаща настрани успоредно вдигнатите си ръце) ...

Б.К.: точно така //

С.И.: ти / ти спомняш ли си този ден // и / (прехапва устни) и ти какво си помисли като видя / бъдещата ти треньорка // (вдига високо дясната си ръка, сваля я, взема си химикала)

Б.К.: ами аз / (свежда брадичка надолу) изобщо не мисля че съм си гледала треньорката / (сmee се, повдига се леко нагоре) аз бях много впечатлена от тавана на залата / колко е висок и колко е огромна залата / (отваря очи повече) и аз бях единственото дете в нея / беше абсолютно празна залата // може би е било в почивен ден или някаква обедна почивка / (мести си ръцете, докосва ги една в друга) но това ме грабна още от първия момент / (поглежда надолу, вдига поглед отново) огромното пространство / (затваря очи за кратко) в което аз можех да си играя //

С.И.: а кога осъзна / че това не е просто игра // (оставя химикала, леко се отмества назад, поглежда към екрана) и че тази жена всъщност / (посочва към екрана, поглежда Б.К., след това отново екрана) ще е до теб през целия ти професионален път (прави образен кръг с ръката, сваля ръцете си, поглежда към Б.К.)

Б.К.: осъзнах / че това не е просто игра на първото ми състезание / когато завърших четвърта // и тогава си скъсах грамотата по време на награждаването / тогава осъзнах че аз съм очаквала от себе си да бъда на стълбичката и да спечеля медал / (поглежда надолу, след това нагоре) и че не е просто забавление за мен този спорт // (отваря ръце) а кога осъзнах че това е треньорът / (отмества глава встрани, поглежда към С.И.) с който искам да работя // може би в годините / (преглъща, поглежда надолу) страшно много се привързахме двете една към друга / (поглежда към С.И.) и преминахме през много трудности / (разтваря ръце, долепя ги отново) както професионално / така и в личен план и в нито един момент не се отказахме една от друга // (вдига поглед, поглежда към С.И.) имахме такива възможности / но избрахме да продължим заедно и това ни сплоти още повече //

С.И.: скъсала си си грамотата / защото си била четвърта ...

Б.К.: да // точно така // (премества краката си напред)

С.И.: това за каква черта от характера ти говори // (поглежда надолу, оставя химикала си, отваря ръце, прилепя ги отново)

Б.К.: според мен за / (поглежда надолу) така наречената / може би ние използваме спортна злоба (вдига глава, поглежда С.И.) ...

С.И.: спортна злоба ...

Б.К.: да наистина / (поглежда надолу) аз исках да съм най-добра и да съм на стълбичката // (поглежда С.И.) и тогава го осъзнах наистина / че това е моята цел и аз след това състезание отидох и ѝ казах / че

искам да ми направи съчетание като за шампион // (*премества ръцете си*)

Аз, Неделина Колева, заявявам съгласието си транскрипцията ми да бъде публикувана в сп. „Медии и език“ в рубриката „Медиен корпус“.